





יִסְגְּרוּ	לֹא	הַכְהֵן	וְטִמְאֻ	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר	הוּא	נוֹשֶׁנֶת	צָרְעַת	11
đóng-nó	không	thầy-tế-lễ	và-ô-ueé-nó	thịt-nó	trong-da	ấy	נוֹשֶׁנֶת	bệnh-phung	
<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3462</a>	<a href="#">H6883</a>	
							הוּא	טִמְאָ	כִּי
							ấy	ô-ueé	vi
							<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>	

ấy là bệnh phung thâm niên trong da của thân người, thầy tế lễ sẽ định người là ô uế, không nên giam họ, vì đã bị ô uế rồi.

כָּל-	אֵת	הַצָּרְעַת	וְכִסְתָּהּ	בְּעוֹר	הַצָּרְעַת	תִּפְרַח	פְּרוֹחַ	וְאִם-	12
mọi	—	bệnh-phung	và-che-phủ	trong-da	bệnh-phung	trổ-hoa	trổ-hoa	và-nếu	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H6883</a>				
	הַכְהֵן:	עֵינָי	מִרְאָה	לְכָל-	רִגְלָיו	וְעַד-	מִרְאֵשׁוֹ	הַנִּנְעַ	עוֹר
	thầy-tế-lễ	mắt	bề-ngoài	mọi	chân-nó	và-cho-đến	từ-đầu-nó	vết-bệnh	da
	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H5785</a>

Còn nếu phung lở trên da, bao phủ hết da của người có vết đó, từ đầu chí chân, khắp nơi nào thầy tế lễ dòm thấy được,

וְטָהַר		בְּשָׂרוֹ	כָּל-	אֵת-	הַצָּרְעַת	כִּסְתָּהּ	וְהִנָּה	הַכְהֵן	וְרָאָה	13
và-được-thanh-sạch		thịt-nó	mọi	—	bệnh-phung	che-phủ	và-kia	thầy-tế-lễ	và-thấy	
<a href="#">H2891</a>		<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	
				הוּא:	טָהוֹר	לָבָן	הַפֶּה	כָּלֹ	הַנִּנְעַ	אֵת-
				ấy	sạch	trắng	lật-đổ	mọi	vết-bệnh	—
				<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H0853</a>

thì thầy tế lễ phải khám cho; nếu phung bao phủ cùng hết thịt, thì sẽ định người có vết là tinh sạch; người đã hóa trắng cùng mình, nên được tinh sạch vậy.

	וְטִמְאֻ:	חַי	בְּשָׂר	כּוֹ	הַרְאֹת	וּבַיּוֹם	14
	ô-ueé	sống	thịt	—	thấy	và-trong-ngày	
			<a href="#">H1320</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3117</a>	

Nhưng ngày nào phát ra thịt chín đỏ, thì người bị ô uế.

הוּא	טִמְאָ	חַי	הַבְּשָׂר	וְטִמְאֻ	חַי	הַבְּשָׂר	אֵת-	הַכְהֵן	וְרָאָה	15
ấy	ô-ueé	sống	thịt	và-ô-ueé-nó	sống	thịt	—	thầy-tế-lễ	và-thấy	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H1320</a>			<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	
								הוּא:	צָרְעַת	
								ấy	bệnh-phung	
								<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6883</a>	

Khi thầy tế lễ thấy thịt chín đỏ thì phải định người là ô uế; thịt chín đỏ là ô uế; ấy là bệnh phung vậy.

הַכְהֵן:	אֶל-	וּבָא	לְלָבָן	וְנִהְפָּךְ	חַי	הַבְּשָׂר	כִּי	אוֹ	16
thầy-tế-lễ	đến	và-đến	cho-trắng	và-lật-đổ	sống	thịt	trở-lại	vì	hoặc
<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H2015</a>		<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H7725</a>		

Nhưng nếu thịt chín đỏ thay đi, hóa ra trắng, thì người phải đi tỏ mình cùng thầy tế lễ;

הַכְהֵן	וְטָהַר		לְלָבָן	הַנִּנְעַ	נִהְפָּךְ	וְהִנָּה	הַכְהֵן	וְרָאָהּ	17	
thầy-tế-lễ	và-được-thanh-sạch		cho-trắng	vết-bệnh	lật-đổ	và-kia	thầy-tế-lễ	và-thấy-nó		
<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2891</a>		<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>		
						פ	הוּא:	טָהוֹר	הַנִּנְעַ	אֵת-
						—	ấy	sạch	vết-bệnh	—
							<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H0853</a>

thầy tế lễ khám cho, và nếu vít đã trở thành trắng, thì phải định người có vít là tinh sạch, vì đã được tinh sạch rồi.

וּבָשֶׁר	כִּי	וְהָיָה	כִּי	בְּעֹר	שָׁחִין	וְנִרְפָּא:	18
và-thịt	vì	là	—	trong-da-nó	שָׁחִין	và-chữa-lành	
<a href="#">H1320</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H7822</a>	<a href="#">H7495</a>	

Khi một người nào trên da thân mình có mụn chốc đã chữa lành,

וְהָיָה	בְּמָקוֹם	הַשָּׁחִין	שָׂאתָ	לְבָנָה	אוֹ	בְּהֵרַת	לְבָנָה	אֲדַמְדָּמַת	וְנִרְאָה	19
và-là	trong-nơi	הַשָּׁחִין	sự-tôn-cao	trắng	hoặc	đốm-trắng	trắng	hơi-đỏ	và-thấy	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H7822</a>	<a href="#">H7613</a>	<a href="#">H3836</a>		<a href="#">H0934</a>	<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H0125</a>	<a href="#">H7200</a>	
		הַכֹּהֵן	אֶל-							
		thầy-tế-lễ	đến							
		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>							

và tại chỗ mụn chốc có nổi sưng sắc trắng hay là một đốm trắng hồng, thì người đó phải đi tỏ mình cùng thầy tế lễ;

וְנִרְאָה	הַכֹּהֵן	וְהָיָה	מִרְאֵהוּ	שֶׁפֶל	מִן-	הָעוֹר	וְשַׁעֲרָהּ	הַפֶּדֶד	לָבָן	20
và-thấy	thầy-tế-lễ	và-kia	bề-ngoài-nó	שֶׁפֶל	từ	da	và-tóc-nó	lật-đỏ	trắng	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H8217</a>		<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H8181</a>	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H3836</a>	
		הַכֹּהֵן	וְטִמְאֻ	צָרַעַת	הוּא	פְּרָחָה:				
		thầy-tế-lễ	và-ô-ueé-nó	bệnh-phung	ấy	trổ-hoa				
		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7822</a>				

thầy tế lễ khám cho; nếu cái đốm húng sâu hơn da, và nếu lông trở thành trắng, thì thầy tế lễ phải định người là ô uế; ấy là một vít phung đã lở trong mụn chốc vậy.

וְאִם	יֵרָאָה	הַכֹּהֵן	וְהָיָה	אֵין-	כֹּהֵ	שֵׁעַר	לָבָן	וְשַׁפְּלָהּ	אֵינְנָה	21
và-nếu	thấy	thầy-tế-lễ	và-kia	không-có	—	tóc	trắng	וְשַׁפְּלָהּ	không-có-nó	
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H8181</a>	<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H8217</a>	<a href="#">H0369</a>	
		וְהָיָה	וְהָיָה	מִן-	הָעוֹר	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה		
		mờ	ấy	từ	da	ngày	bảy	thầy-tế-lễ	và-đóng-nó	
		<a href="#">H3544</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5462</a>	

Còn nếu thầy tế lễ khám, không thấy lông trắng trong chỗ đốm, không húng sâu hơn da, và thấy đã trở thành tái, thì hãy giam người đó trong bảy ngày.

וְאִם-	פָּשָׂה	תַּפְּשָׂה	בְּעוֹר	וְטִמְאֻ	הַכֹּהֵן	אֵתוֹ	גָּנַע	הוּא:	22
và-nếu	lan-rộng	lan-rộng	trong-da	và-ô-ueé	thầy-tế-lễ	nó	vết-bệnh	ấy	
	<a href="#">H6581</a>	<a href="#">H6581</a>	<a href="#">H5785</a>		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H1931</a>	

Nếu đốm ăn lan trên da thì thầy tế lễ phải định người là ô uế; ấy là một vít phung vậy.

וְאִם-	תַּחְתִּיתָהּ	תַּעֲמֹד	תַּבְּהֵרַת	לֹא	פִּשְׁתָּהּ	צָרַבְתָּ	הַשָּׁחִין	הוּא	23
và-nếu	dưới-nó	đứng	đốm-trắng	không	lan-rộng	צָרַבְתָּ	הַשָּׁחִין	ấy	
	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0934</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6581</a>	<a href="#">H7822</a>	<a href="#">H1931</a>		
		וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה		
		thầy-tế-lễ	và-được-thanh-sạch-nó	—	—	—	—		
		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2891</a>						

Còn nếu vít cầm cự một chỗ, không ăn lan ra, ấy là theo của mụn chốc; thầy tế lễ phải định người là tinh sạch.



30 וְרָאָה וְכִי שֵׁעַר מִן הָעוֹר עֲמֻק מִרְאֵהוּ וְהָיָה הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- הַכֹּהֵן וְרָאָה וְכִי שֵׁעַר  
 và-thấy và-vì tóc — da từ sâu bề-ngoài-nó và-kìa vết-bệnh — thầy-tế-lễ và-thấy  
[H8181](#) [H5785](#) [H6013](#) [H4758](#) [H2009](#) [H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

צָהָב וְכִי הָיָה הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- וְטִמָּא רָק וְכִי צָהָב וְכִי הָיָה הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- וְטִמָּא רָק וְכִי צָהָב  
 hoặc đầu bệnh-phung ấy bệnh-lang-ben thầy-tế-lễ nó và-ô-uế và-ô-uế  
[H6883](#) [H1931](#) [H5424](#) [H3548](#) [H0853](#) [H1851](#) [H6669](#)  
 הָיָה הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן הָיָה הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן  
 ấy ấy  
[H1931](#) [H2206](#)

thì thầy tế lễ khám vít đó. Nếu vít hủng sâu hơn da, có lông nhỏ vàng vàng, thì thầy tế lễ phải định người ra ô uế; ấy là tật đòng đanh, tức là bệnh phung của đầu hay là của râu.

31 וְכִי- וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת- נֶנֶע הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- מִרְאֵהוּ אֵין- וְהָיָה הַנֶּנֶע הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- וְרָאָה וְכִי-  
 và-vì và-thấy thầy-tế-lễ thầy-tế-lễ — vết-bệnh vết-bệnh — bề-ngoài-nó không-có và-kìa bệnh-lang-ben vết-bệnh  
[H4758](#) [H0369](#) [H2009](#) [H5424](#) [H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

עֲמֻק מִן הָעוֹר וְשֵׁעַר שָׁחַר אֵין- בּוֹ וְהִסְנִיר אֶת- הַנֶּנֶע הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- וְשֵׁעַר שָׁחַר וְשֵׁעַר  
 sâu từ da và-tóc không-có không-có — vết-bệnh vết-bệnh — thầy-tế-lễ và-đóng  
[H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5462](#) [H0369](#) [H7838](#) [H8181](#) [H5785](#) [H6013](#)  
 הַנֶּנֶע הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן שְׁבַע יָמִים  
 bệnh-lang-ben bảy ngày  
[H3117](#) [H7651](#) [H5424](#)

Còn nếu khi thầy tế lễ khám vít đòng đanh, thấy vít không hủng sâu hơn da, và không thấy có lông đen, thì phải giam người có vít đòng đanh trong bảy ngày.

32 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת- הַנֶּנֶע הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- פָּשָׁה לֹא- וְהָיָה הַשְּׁבִיעִי בֵּינוֹם הַנֶּנֶע הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- וְרָאָה  
 và-thấy thầy-tế-lễ thầy-tế-lễ — vết-bệnh vết-bệnh — lan-rộng không và-kìa thứ-bảy trong-ngày vết-bệnh  
[H6581](#) [H3808](#) [H2009](#) [H7637](#) [H3117](#) [H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- וְהָיָה הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- אֵין- הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- וְהָיָה הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- וְהָיָה הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת-  
 bệnh-lang-ben và-không bệnh-lang-ben không-có bệnh-lang-ben và-bề-ngoài và-thấy tóc — là và-không bệnh-lang-ben  
[H0369](#) [H5424](#) [H4758](#) [H6669](#) [H8181](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5424](#)  
 הָעוֹר מִן הָעוֹר עֲמֻק  
 da từ sâu  
[H5785](#) [H6013](#)

Qua ngày thứ bảy thầy tế lễ khám vít; nếu đòng đanh không ăn lan ra, không có lông vàng vàng, và không hủng sâu hơn da,

33 וְהִתְנַלְחַ וְאֶת- הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- לֹא יִנָּלַח וְהִסְנִיר אֶת- הַנֶּנֶע הַכֹּהֵן אֶת- וְהִתְנַלְחַ וְאֶת-  
 và-cạo và bệnh-lang-ben và bệnh-lang-ben không cạo và-đóng thầy-tế-lễ và  
[H5424](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5462](#) [H1548](#) [H3808](#) [H5424](#) [H0853](#) [H1548](#)

שְׁבַע יָמִים שְׁנִית:  
 bảy ngày thứ-hai  
[H8145](#) [H3117](#) [H7651](#)

thì người đó phải cạo gọt, nhưng không nên cạo gọt chỗ vít đòng đanh, rồi thầy tế lễ sẽ giam người một lần thứ nhì bảy ngày nữa.

פְּשָׁה לֹא-וְהָיָה הַשְּׂבִיעִי בַיּוֹם הַנֶּחֱתָק אֶת-הַכֹּהֵן וְרָאָה 34  
lan-rộng không và-kia thứ-bảy trong-ngày bệnh-lang-ben — thầy-tế-lễ và-thấy  
[H6581](#) [H3808](#) [H2009](#) [H7637](#) [H3117](#) [H5424](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

הָעוֹר מִן-הָעוֹר עֲמֻק אֵינְנִי וּמִרְאֵהוּ בְּעוֹר הַנֶּחֱתָק  
da từ sâu không-có-nó và-bề-ngoài-nó trong-da bệnh-lang-ben  
[H5785](#) [H6013](#) [H0369](#) [H4758](#) [H5785](#) [H5424](#)

וְטָהַר: וְטָהַר וְכִבֵּס הַכֹּהֵן אֹתוֹ וְטָהַר  
và-được-thanh-sạch áo-nó và-giặt thầy-tế-lễ nó và-được-thanh-sạch  
[H2891](#) [H3526](#) [H3548](#) [H0853](#) [H2891](#)

Đoạn ngày thứ bảy, thầy tế lễ khám cho; nếu đồng danh không ăn lan trên da, không hũng sâu hơn da, thì thầy tế lễ phải định người là tinh sạch; kẻ bệnh phải giặt áo xống mình, thì sẽ được tinh sạch.

טָהַרְתּוּ: אַחֲרָיו בְּעוֹר הַנֶּחֱתָק יִפְשָׁה וְאִם-פְּשָׁה 35  
sự-thanh-sạch-nó sau trong-da bệnh-lang-ben lan-rộng lan-rộng và-nếu  
[H2893](#) [H5785](#) [H5424](#) [H6581](#) [H6581](#)

Nhưng nếu sau khi người đã được định là tinh sạch, đồng danh lại còn ăn lan trên da, thì thầy tế lễ phải khám cho.

הַכֹּהֵן יִבְקֹר לֹא-בְּעוֹר הַנֶּחֱתָק פְּשָׁה וְהָיָה הַכֹּהֵן וְרָאָה 36  
thầy-tế-lễ יִבְקֹר không trong-da bệnh-lang-ben lan-rộng và-kia thầy-tế-lễ và-thấy-nó  
[H3548](#) [H1239](#) [H3808](#) [H5785](#) [H5424](#) [H6581](#) [H2009](#) [H3548](#) [H7200](#)

לְשַׁעַר הַצֹּהֵב טָמֵא הוּא: הַצֹּהֵב הַצֹּהֵב  
cho-tóc ô-uế ấy ô-uế  
[H1931](#) [H2931](#) [H6669](#) [H8181](#)

Nếu đồng danh đã ăn lan trên da rồi, thầy tế lễ không cần tìm thấy lông vàng vàng, người đã bị ô uế.

נִרְפָּא בּוֹ צִמְחָה-שָׁחַר וְשַׁעַר הַנֶּחֱתָק עָמַד בְּעֵינָיו וְאִם- 37  
chữa-lành — צִמְחָה-שָׁחַר và-tóc bệnh-lang-ben đứng trong-mắt-nó và-nếu  
[H7495](#) [H6779](#) [H7838](#) [H8181](#) [H5424](#) [H5975](#)

וְטָהַר: הַכֹּהֵן: וְטָהַר הוּא טָהוֹר הַנֶּחֱתָק  
— thầy-tế-lễ và-được-thanh-sạch-nó ấy sạch bệnh-lang-ben  
[H3548](#) [H2891](#) [H1931](#) [H2889](#) [H5424](#)

Nhưng nếu đồng danh xem bộ ngừng lại, và đã lở mọc lông đen, đồng danh đã lành: người đã được tinh sạch, và thầy tế lễ phải định người là tinh sạch.

בְּהָרַת בְּהָרַת בְּשָׂרָם בְּעוֹר-כִּי-וְהָיָה אִשָּׁה אֹו-וְאִישׁ 38  
đốm-trắng đốm-trắng thịt-họ trong-da là vì người-đàn-bà hoặc và-người  
[H0934](#) [H0934](#) [H1320](#) [H5785](#) [H1961](#) [H0802](#) [H0376](#)

לְבִנְתָּ: לְבִנְתָּ  
trắng  
[H3836](#)

Khi nào người nam hãy nữ trên da thân mình có những đốm trắng,

הוּא בָּתֵּק לְבִנְתָּ בְּהָרַת בְּשָׂרָם בְּעוֹר-וְהָיָה הַכֹּהֵן וְרָאָה 39  
ấy בָּתֵּק trắng mờ đốm-trắng thịt-họ trong-da và-kia thầy-tế-lễ và-thấy  
[H1931](#) [H0933](#) [H3836](#) [H3544](#) [H0934](#) [H1320](#) [H5785](#) [H2009](#) [H3548](#) [H7200](#)

וְפָרַח: הוּא: טָהוֹר בְּעוֹר פָּרַח  
— ấy sạch trong-da trở-hoa  
[H1931](#) [H2889](#) [H5785](#)

thầy tế lễ sẽ khám cho. Nếu trên da thân người có những đốm trắng xanh, ấy là một đốm trắng lở trên da mà thôi: người vẫn tinh sạch.

וְאִישׁ יִמְרֹט כִּי יִמְרֹט רֹאשׁוֹ קָרַח הוּא טְהוֹר הוּא: 40  
 và-người vì vì ỉm-rt đầu-nó k-rh h-đầu h-đầu  
[H0376](#) [H4803](#) [H7142](#) [H1931](#) [H2889](#) [H1931](#)

Khi một người nào đầu rụng tóc, ỉy là một người sỏi đầu: người vẫn tinh sạch.

וְאִם מִפְּאֵת פְּנֵיו יִמְרֹט רֹאשׁוֹ גִבַּח הוּא טְהוֹר הוּא: 41  
 và-nếu từ-phía mặt-nó ỉm-rt đầu-nó g-bch h-đầu h-đầu  
[H6285](#) [H6440](#) [H4803](#) [H1371](#) [H1931](#) [H2889](#) [H1931](#)

Nếu người rụng tóc về phía mặt, ỉy là một người sỏi trán: người vẫn tinh sạch.

וְכִי-וְיָהִי בְּקַרְחַת אִו בִּנְבֻחַת נָנַע לָבָן אֲדָמָה צָרַעַת פְּרִחַת הוּא 42  
 và-vì là b-k-rh-t ỉu b-n-bch-t n-n-ec l-bn đ-đỏ h-đỏ b-n-phung p-rh-t h-đầu  
[H1961](#) [H7146](#) [H1372](#) [H5061](#) [H3836](#) [H0125](#) [H6883](#) [H1931](#)

בְּקַרְחַתוֹ אִו בְּקַרְחַתוֹ  
 hoặc  
[H7146](#) [H1372](#)

Còn nếu trong chỗ sỏi phía trước hay là phía sau có một vít trắng hồng, ỉy là bịnh phung lở ra ở chỗ sỏi phía trước hay là phía sau.

וְרֹאֵה וְכִי-וְיָהִי אִתּוֹ תַּכְהֵן וְהָיָה אִו בִּנְבֻחַת נָנַע לָבָן אֲדָמָה צָרַעַת פְּרִחַת הוּא 43  
 và-thấy và-vì ỉt-đỏ h-đỏ b-n-phung v-đỏ b-n-phung s-đỏ-th-cao và-kìa th-đỏ-t-đỏ nó  
[H7200](#) [H0853](#) [H3548](#) [H2009](#) [H7613](#) [H5061](#) [H3836](#) [H0125](#) [H7146](#)

בְּבִגְדוֹ בְּבִגְדוֹ אִו כְּמֵרְאָה צָרַעַת עוֹר בְּשָׂר׃  
 b-n-bch-t b-n-bch-t ỉu k-m-r-đỏ b-n-phung n-hư-bê-ngoài b-n-phung da th-đỏ  
[H1372](#) [H4758](#) [H6883](#) [H5785](#) [H1320](#)

Thầy tế lễ phải khám cho; nếu nơi sưng của vít trong chỗ sỏi phía trước hay là phía sau có màu trắng hồng, giống như bịnh phung tại da của thân người,

אִישׁ-צָרַעַת הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא יִטְמֵאנוּ תַּכְהֵן בְּרֹאשׁוֹ 44  
 người bị-bệnh-phung ỉy ô-đỏ ỉy ô-đỏ ỉy ô-đỏ ỉy ô-đỏ th-đỏ-t-đỏ đầu-nó  
[H0376](#) [H6879](#) [H1931](#) [H2931](#) [H1931](#) [H1931](#) [H3548](#)

נָנַע וְכִי-וְיָהִי בְּבִגְדוֹ  
 v-đỏ b-n-phung  
[H5061](#)

thì người này bị phung, thầy tế lễ sẽ định người là ô uế; vít người ở nơi đầu.

וְהִצְרִיעַ אֲשֶׁר-בּוֹ הִנָּע בְּגָדָיו יָהִי לָבָן פְּרָמִים וְרֹאשׁוֹ יָהִי לָבָן פְּרָעוּעַ פְּרָעוּעַ 45  
 và-bị-bệnh-phung mà — v-đỏ b-n-phung áo-nó ỉy l-bn đ-đỏ đ-đỏ đ-đỏ đầu-nó  
[H6879](#) [H5061](#) [H1961](#) [H6533](#) [H1961](#) [H1961](#)

וְעַל-שָׂפָם יַעֲטָה וְעַל-שָׂפָם יַעֲטָה וְטָמֵא וְטָמֵא טָמֵא יִקְרָא  
 và-trên s-ph-đỏ s-ph-đỏ v-đỏ b-n-phung v-đỏ b-n-phung v-đỏ b-n-phung g-đỏ  
[H8222](#) [H2931](#) [H2931](#) [H2931](#) [H7121](#)

Vả, người đã bị vít phung rồi phải xé quần áo, đầu trần, che râu lại la rằng: Ô-uế! Ô-uế!

כָּל-יָמָיו אֲשֶׁר הִנָּע בּוֹ יִטְמֵא הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא יִשָּׁב מִחוּץ 46  
 mọi ngày ỉm-rt v-đỏ b-n-phung — v-đỏ b-n-phung ô-đỏ ỉy ô-đỏ ỉy ô-đỏ đầu-nó  
[H3605](#) [H3117](#) [H5061](#) [H2931](#) [H1931](#) [H0909](#) [H3427](#) [H2351](#)

לְמַחְנֵה מוֹשָׁבוֹ:  
 — ch-đỏ-ở-nó cho-trại  
[H4186](#) [H4264](#)

Trọn lúc nào người có vít, thì sẽ bị ô uế, phải ở một mình ngoài trại quân.

47 וְהִבְגֵּד וְיָהָה כִּי-יָהָה בּוֹ נִנְעָה צָרַעַת בְּבִגְדוֹ אִוּ בְּבִגְדוֹ  
 và-áo và-là vì là — vết-bệnh bệh-phung trong-áo trong-áo hoặc trong-áo hoặc  
[H6785](#) [H6883](#) [H5061](#) [H1961](#)

פְּשָׁתִים :  
 פְּשָׁתִים :  
[H6593](#)

Khi nào lên mốc trên quần áo, như vết phung, bất luận trên quần áo bằng lông chiên hay quần áo bằng vải gai,

48 אִוּ בְּשֵׂתֵי אִוּ בְּעֶרְבַּ לְפִשְׁתִּים וְלִצְמָר אִוּ בְּעוֹר אִוּ  
 hoặc trong-vải-gai-mịn hoặc trong-sợi-ngang hoặc trong-vải-gai-mịn hoặc trong-da hoặc  
[H5785](#) [H6785](#) [H6593](#) [H8359](#)

בְּכָל- מְלֶאכֶת עוֹר :  
 mọi công-việc da  
[H3605](#) [H4399](#) [H5785](#)

trên canh hay trên chỉ bằng gai, hoặc bằng lông chiên, trên da hay là trên món nào bằng da;

49 וְהָיָה הַנֹּנֵעַ וְיִרְקַק אִוּ אֲדָמִים בְּבִגְדוֹ אִוּ בְּעוֹר אִוּ-  
 và-là vết-bệnh hoặc hơi-đỏ hoặc trong-áo hoặc trong-da hoặc  
[H1961](#) [H5061](#) [H3422](#) [H0125](#) [H5785](#)

בְּשֵׂתֵי אִוּ- בְּעֶרְבַּ אִוּ בְּכָל- עוֹר גִּנְעַת  
 trong-vải-gai-mịn hoặc trong-sợi-ngang hoặc mọi da vết-bệnh  
[H8359](#) [H3605](#) [H3627](#) [H5785](#) [H5061](#)

צָרַעַת הוּא וְהָרָאָה אֶת- הַכֹּהֵן :  
 bệh-phung ấy và-thấy — thầy-tế-lễ  
[H6883](#) [H1931](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3548](#)

nếu vết đó màu xanh xanh hay đỏ đỏ, trên quần áo hoặc trên da, trên canh hoặc trên chỉ hay là trên món nào bằng da, thì phải coi như bệh phung, đem đến tỏ cho thầy tế lễ.

50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת- הַנֹּנֵעַ וְהִסְנִיר אֶת- הַנֹּנֵעַ שִׁבְעַת יָמִים :  
 và-thấy thầy-tế-lễ — vết-bệnh và-đóng và-đóng vết-bệnh bảy ngày  
[H7200](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H5462](#) [H0853](#) [H5061](#) [H7651](#) [H3117](#)

Thầy tế lễ sẽ khám cho, và giam món có vết ấy trong bảy ngày.

51 וְרָאָה אֶת- הַנֹּנֵעַ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי כִּי-פָשָׁה הַנֹּנֵעַ בְּבִגְדוֹ אִוּ-  
 và-thấy — vết-bệnh trong-ngày thứ-bảy vì lan-rộng vết-bệnh trong-áo hoặc  
[H7200](#) [H0853](#) [H5061](#) [H3117](#) [H7637](#) [H5785](#) [H6581](#) [H5061](#)

בְּשֵׂתֵי אִוּ- בְּעֶרְבַּ אִוּ בְּעוֹר לְכָל אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה הָעוֹר  
 trong-vải-gai-mịn hoặc trong-sợi-ngang hoặc trong-da mọi mà làm da  
[H8359](#) [H3605](#) [H5785](#) [H3605](#) [H5785](#) [H5785](#)

לְמֶלֶכֶת צָרַעַת מִמְּאֲרַת הַנֹּנֵעַ טָמֵא הוּא :  
 cho-công-việc bệh-phung vết-bệnh ô-uế ấy  
[H4399](#) [H6883](#) [H3992](#) [H5061](#) [H2931](#) [H1931](#)

Qua ngày thứ bảy, thầy tế lễ khám vết lại; nếu vết ăn lan trên quần áo, trên canh hay chỉ, trên da hay trên món chỉ bằng da, thì phải coi như bệh phung ăn luồn; món đó bị ô uế.

אוֹ 52  
 hoặc  
 H6785 H0853 H8359 H0853 H0853 H0853 H8313

כִּי־ וְהָיָה אֲשֶׁר־ הָעוֹר כָּלִי כָּל־ אֶת־ אוֹ  
 vì vết-bệnh — là mà da đỡ-dùng mọi — hoặc  
 H5061 H1961 H5785 H3627 H3605 H0853 H6593

זָרַעַת מִמְאֲרַת הוּא בָּאֵשׁ תִּשְׂרַף־ בִּשְׂתֵי־ מִמְאֲרַת אוֹ  
 bệnh-phung ấy trong-lửa đốt trong-lửa bệnh-phung  
 H3992 H6883 H1931 H0784 H8313

Vậy, người phải đốt quần áo, canh hay chỉ bằng lông chiên hoặc bằng gai, hoặc các món chi làm bằng da, ở trên nó mà đã bị vít, vì là một bệnh phung ăn ruồng; phải thiêu đi.

אוֹ 53  
 hoặc trong-áo vết-bệnh lan-rộng không và-kìa thầy-tế-lễ thấy và-nếu  
 H5061 H6581 H3808 H2009 H3548 H7200

עוֹר־ כָּל־ בְּכָל־ אוֹ  
 da đỡ-dùng mọi hoặc trong-sợi-ngang hoặc trong-vải-gai-mịn  
 H5785 H3627 H3605 H8359

Còn nếu thầy tế lễ khám, chẳng thấy vít đó ăn lan trên quần áo, trên canh hay trên chỉ, hoặc các món chi làm bằng da,

יָמִים וְהִסְגִּירוּ שְׁבַע־תַּיִם וְהִסְגִּירוּ הַנֶּנֶע בּוֹ אֲשֶׁר־ אֶת־ וְכִבֹּטוּ הַכֹּהֵן וְזָנְיָהּ אוֹ  
 ngày bảy và-đóng-nó vết-bệnh — mà — và-giặt thầy-tế-lễ và-truyền-lệnh  
 H3117 H7651 H5462 H5061 H0853 H3526 H3548 H6680

שְׁנִית־  
 thứ-hai  
 H8145

thì người hãy biểu họ đem giặt món có vít đó đi, rồi giam nó một lần thứ nhì trong bảy ngày nữa.

אֶת־ הַנֶּנֶע הַפֶּךָ לֹא־ וְהָיָה הַנֶּנֶע אֶת־ הַכֶּבֶס וְאַחֲרָיָהּ הַכֹּהֵן וְרָאָה אוֹ  
 — vết-bệnh lật-đổ không và-kìa vết-bệnh — giặt sau thầy-tế-lễ và-thấy  
 H0853 H5061 H2015 H3808 H2009 H5061 H0853 H3526 H3548 H7200

הוּא פָּתַחְתָּ תִּשְׂרַפְנוּ בָּאֵשׁ הוּא טָמֵא פְּשָׁה לֹא־ וְהַנֶּנֶע עֵינָיו אוֹ  
 ấy פָּתַחְתָּ đốt-nó trong-lửa ấy ô-uế lan-rộng không và-vết-bệnh mắt-nó  
 H1931 H6356 H8313 H0784 H1931 H2931 H6581 H3808 H5061

בְּקִרְחָתוֹ אוֹ בְּקִרְחָתוֹ אוֹ  
 hoặc  
 H1372 H7146

Khi giặt rồi, thầy tế lễ sẽ khám lại, nếu vít đó không phai màu và cũng chẳng ăn lan ra, thì món đó là ô uế: người hãy đem thiêu đi, vì là một thứ vít mốc ăn vào bề trái hay là bề mặt.

מִן־ אָתּוֹ וְקִרְעֵה אָתּוֹ הַכֶּבֶס אַחֲרָיָהּ הַנֶּנֶע כִּתְהָ וְהָיָה הַכֹּהֵן רָאָה וְאִם־ מִן־ אוֹ  
 từ nó và-kìa vết-bệnh mờ và-kìa thầy-tế-lễ thấy và-nếu  
 H0853 H7167 H0853 H3526 H5061 H3544 H2009 H3548 H7200

הָעֵרֶב מִן־ אוֹ  
 sợi-ngang từ hoặc vải-gai-mịn từ hoặc da từ hoặc áo  
 H8359 H5785

Còn nếu sau khi giặt rồi, thầy tế lễ thấy vít đã tái, thì phải gỡ nó khỏi quần áo, da, canh hay chỉ đi.

או	בְּעֶרְב	או־	בְּשָׂתִי	או־	בְּבִגְדֹ	עוֹר	תִּרְאֶה	וְאִם־	57
hoặc	trong-sợi-ngang	hoặc	trong-vải-gai-mịn	hoặc	trong-áo	nữa	thấy	và-nếu	
			<a href="#">H8359</a>			<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H7200</a>		
	הַנָּנֵעַ:	כּוֹ	אֲשֶׁר־	אֵת	הַשָּׂרְפָנוּ	בְּאֵשׁ	הוּא	פְּרַחַת	עוֹר
	vết-bệnh	—	mà	—	đốt-nó	trong-lửa	ấy	פְּרַחַת	da
	<a href="#">H5061</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8313</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H3627</a>
								<a href="#">H3605</a>	

Nếu vết mốc còn ló lên lại trên quần áo, trên canh hay chỉ, hoặc trên món chi bằng da, thì phải coi như một vết phung, và thiêu món có vết đó đi.

תְּכַבֵּס	אֲשֶׁר	הָעוֹר	כָּלִי	כָּל־	או־	הָעֶרְב	או־	הַשָּׂתִי	או־	וְהַבִּגְדֹ	58
giặt	mà	da	đồ-dùng	mọi	hoặc	sợi-ngang	hoặc	vải-gai-mịn	hoặc	và-áo	
<a href="#">H3526</a>		<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>				<a href="#">H8359</a>			
				וְטָהַר:	שְׁנֵית	וְכַבֵּס	הַנָּנֵעַ	מֵהֶם	וְסָר		
				và-được-thanh-sạch	thứ-hai	và-giặt	vết-bệnh	từ-họ	và-lấy-đi		
				<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5493</a>		

Nhưng quần áo, canh hay chỉ, hoặc món nào bằng da mà người đã giặt, và vết đã lặn rồi, thì hãy đem giặt một lần thứ nhì nữa, đoạn sẽ được tinh sạch.

	או־	הַפְּשָׁתִים	או־	וְהַצְמָר	בִּגְדֹ	צָרַעַת	נָנֵעַ־	תּוֹרַת	זֹאת	59
	hoặc	הַפְּשָׁתִים	hoặc	וְהַצְמָר	áo	bệnh-phung	vết-bệnh	luật-pháp	này	
		<a href="#">H6593</a>		<a href="#">H6785</a>		<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	
או־	לְטַהְרֹו		עוֹר	כָּלִי־	כָּל־	או־	הָעֶרְב	או־	הַשָּׂתִי	
hoặc	cho-được-thanh-sạch-nó		da	đồ-dùng	mọi	hoặc	sợi-ngang	hoặc	vải-gai-mịn	
	<a href="#">H2891</a>		<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>				<a href="#">H8359</a>	
								פ	לְטַמְּאוֹ:	
								—	cho-ô-ueé-nó	

Đó là luật lệ về vết lên mốc như phung trên quần áo bằng lông chiên hay bằng vải gai, trên canh hay chỉ, hoặc trên món chi bằng da, chiếu theo luật lệ đó là phải định là tinh sạch hay là ô uế.